



Association Internationale des

# Villes Éducatrices

**12**  
Bulletin  
informatif  
**2011**

VILLES ÉDUCATRICES  
POUR UN MONDE  
MEILLEUR



## expérience

### « L'Orchestre Créatif » de Santa Maria da Feira, inclusion sociale à travers la musique

**La Mairie de Santa Maria da Feira et le Centre de Création de Théâtre et d'Art de la Rue (CCTAR) ont lancé en 2008 un projet innovateur d'inclusion sociale et de renforcement de la communauté à travers la musique : « l'Orchestre Instable » qui, actuellement, a reçu une nouvelle impulsion sous le nom d'« Orchestre Créatif ».**

La zone d'intervention choisie pour le lancement de ce projet a été l'arrondissement de Fiães qui, avec près de 9.000 habitants et un taux de vieillissement de 78%, est l'un des arrondissements présentant les plus graves problématiques économiques et sociales de Santa Maria da Feira. La population de cette ville, située dans la Région Nord du Portugal, est d'environ 136.000 habitants et son économie se base sur le secteur économique secondaire, suivi du secteur tertiaire.

**« L'Orchestre Créatif » facilite l'inclusion sociale, le développement communautaire, les relations intergénérationnelles et valorise le recyclage à travers la musique.**

L'objet de cette initiative était de créer dans l'arrondissement un orchestre qui pratiquerait l'improvisation musicale ; un orchestre se composant de 100 à 150 personnes âgées de 9 à 80 ans appartenant à différents groupes en risque d'exclusion sociale, qui renforcerait leur créativité, leur estime de soi, leur sentiment d'appartenance à la communauté, ainsi que les relations intergénérationnelles entre ses membres. Il s'agit d'un ensemble musical hors du commun, non seulement en raison de sa composition singulière, mais également du fait qu'il allie les instruments traditionnels à d'autres instruments créés à partir de matériaux recyclés.

Au départ, cette initiative a été présentée aux centres éducatifs, aux associations de solidarité sociale, aux fanfares, etc. afin d'encourager la participation de la communauté et de pouvoir compter sur sa participation directe.

Le directeur artistique de l'Orchestre est le musicien serbe Aleksandar Caric, qui se charge lors de ses visites mensuelles d'accompagner l'Orchestre dans le processus de création artistique et d'introduction au

(suite page 2)

## éditorial

En 2011, des élections municipales ont eu lieu en Italie, en Espagne et bientôt en Argentine. Aujourd'hui, ces territoires représentent 53,3% des villes de l'AIVE. C'est pourquoi, nous souhaitons donner la bienvenue aux nouveaux Maires et à leurs équipes et tout particulièrement au Maire de Barcelone et nouveau Président de l'Association, M. Xavier Trias Vidal de Llobatera.

Actuellement, 439 villes font partie de l'Association. Les gouvernements locaux de ces villes ont parié de manière ferme et engagée qu'ils feraient de l'éducation un axe essentiel et transversal de leur projet politique, grâce à la mobilisation et le travail conjoint à son tour avec les différents agents de la société civile remplissant dans la ville une fonction éducatrice, bien des fois de manière implicite.

Comme le recueille la Charte des Villes Éducatrices : « Le droit à une ville éducatrice doit être une garantie importante des principes d'égalité entre toutes les personnes, de justice sociale et d'équilibre territorial. Cela accentue la responsabilité des gouvernements locaux dans le sens du développement de toutes les potentialités éducatives que la ville renferme,

(suite page 3)

## « L'Orchestre Créatif » de Santa Maria da Feira, inclusion sociale à travers la musique



langage musical de ses membres. À cet effet, il dispose d'un groupe de professeurs locaux formés de manière à permettre la continuité du projet pendant les périodes s'écoulant entre les visites de l'artiste.

La création des pièces du répertoire se fait à l'aide d'ateliers d'improvisation, où la créativité des membres de l'orchestre est stimulée sans que leur expérience musicale préalable soit importante. Ce sont eux qui créent les bases rythmiques des pièces, qui seront achevées par des musiciens professionnels.

Un autre aspect qui caractérise cet Orchestre est le fait qu'une grande partie des instruments

musicaux est créée grâce au recyclage de tous types de matériaux : gaines d'installations électriques, poteaux de signalisation de la circulation, bouteilles, boîtes en fer-blanc, seaux, etc. processus auquel participent aussi les familles des membres et le Service d'Entretien général de l'espace public de Santa Maria da Feira.

Le premier concert de l'Orchestre a eu lieu au Festival du Théâtre de Rue "Imaginarium" de Santa Maria da Feira en mai 2008. D'autres nombreuses représentations ont suivi lors du Festival International de Musique de Paços Brandão, du Cycle de Musiques pour Pinocchio, de la Biennale des Masques de Bragança, etc.,

spectacles au cours desquels l'Orchestre a eu l'occasion de collaborer avec des artistes appartenant à différentes disciplines.

Après trois années d'existence, la Mairie de Santa Maria da Feira et le CCTAR ont décidé de faire un pas en avant, en élargissant le rayon d'action du projet à l'arrondissement de Milheirós de Poiares et en travaillant à un nouveau spectacle qui alliera la création musicale à la construction d'une sculpture sonore géante incorporant des effets électroniques. Ainsi, le dialogue entre tradition et innovation qui, dès le départ, a caractérisé ce projet pourra se poursuivre.

Plus information sur le site: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

**présenté par: Mairie de Santa Maria da Feira,  
Division Action Sociale**

**contact: Mme Lisette Costa  
e-mail: [divisao.social@cm-feira.pt](mailto:divisao.social@cm-feira.pt)**

## réseaux des villes

### ★ X<sup>e</sup> Rencontre du Réseau Espagnol

Des représentants de plus de 50 villes membres ont participé à la X<sup>e</sup> Rencontre du Réseau Espagnol des Villes Éducatrices qui, sous le titre « Éducation et ville, une complicité indispensable », a eu lieu à Alcalá de Guadaíra du 30 mars au 2 avril 2011. Il est possible de visionner les vidéos de cette Rencontre sur <http://ciudadaseducadoras.ciudadalcala.org/> vidéos.



### ★ IV<sup>e</sup> Congrès National du Réseau Portugais

Lisbonne a accueilli le IV<sup>e</sup> Congrès National du Réseau Portugais, qui s'est tenu du 5 au 7 mai à l'Université Lusophone de Lisbonne sous le titre « Ville éducatrice et Environnement : Problématique Globale - Réponses Locales ». Plus de 300 assistants ont travaillé à la thématique du XII<sup>e</sup> Congrès International de l'AIVE, qui aura lieu à Changwon en avril 2012.

### ★ Assemblée du Réseau Français

L'Assemblée Générale du Réseau Français a eu lieu à Pessac les 1<sup>er</sup> et 2 juillet. Dans le cadre de cette réunion, il a été débattu sur des thèmes comme l'Appel de Bobigny, dont l'objectif est de lancer un débat national sur l'éducation, le présent et l'avenir des projets éducatifs locaux, la coopération en ce qui concerne les politiques numériques, etc.



### ★ V<sup>e</sup> Rencontre du Réseau Brésilien

Sorocaba a accueilli du 13 au 14 la V<sup>e</sup> Rencontre du Réseau Brésilien « Apprendre dans les villes et avec les villes » dans le cadre de la Semaine de la Ville Éducatrice de Sorocaba, à laquelle ont participé plus de 40 communes. Au cours de cette Rencontre, il a été décidé de créer une commission de coordination du réseau.

# entretien

## Mme Ana Olivera

### Maire de Montevideo, Uruguay



#### Quelles sont les domaines d'action prioritaires de votre gouvernement ?

Notre principal objectif est de construire une ville digne pour tous. L'idée ordonnatrice centrale de notre activité est la promotion du droit à la ville. Mettre en place le troisième niveau de gouvernance en impulsant une participation aussi étendue, intense et efficace que possible, promouvoir l'amélioration permanente de la qualité environnementale ainsi que garantir le développement du système métropolitain de transport de manière à multiplier la capacité de mobilité et l'accès de tous les habitants de Montevideo à tous les points du territoire, sont les objectifs auxquels nous nous sommes engagés pour cette période, objectifs qui s'inscrivent dans un effort à long terme ayant vu le jour il y a 20 ans.

#### Dans quelle mesure la prise de position « Ville Éducatrice » peut-elle permettre d'affronter ces défis ?

Elle est essentielle. Il n'y a aucune possibilité d'amélioration et de transformation permanente d'une ville sans des citoyens informés, éduqués et engagés au point de vue soutien de la gestion quotidienne et impulsion vers des changements.

#### Dans le processus de décentralisation, comment est impulsée par les mairies d'arrondissement la participation citoyenne à la gestion des politiques publiques ?

D'abord, grâce au processus même d'élection du maire d'arrondissement et des conseillers et aux débats sur la politique publique associée à ces processus. Deuxièmement, grâce à l'existence et au fonctionnement

des conseils de quartier. Troisièmement, à travers les Conseils d'arrondissement ouverts. Quatrièmement, par la promotion d'un budget participatif. Et finalement, par une présence permanente dans les quartiers, destinée à informer, débattre, écouter.

#### Dans quelle mesure le programme de mobilité urbaine en cours permettra-t-il d'améliorer les espaces publics et de les récupérer pour les citoyens ?

La meilleure politique d'attention à l'espace public est celle qui promeut son utilisation intense et plurielle. Le système de transport collectif permet d'accéder à cet espace [...] le renforcer est donc un de nos objectifs fondamentaux. La mobilité est un droit. L'accès aux biens publics de la ville est un droit. Et afin que tout le monde puisse exercer ces droits, nous devons développer un ensemble d'infrastructures, de services et de politiques de dynamisation de son utilisation.

#### Qu'apporte à la gestion municipale la prise de conscience du potentiel éducatif des différentes politiques et interventions municipales ?

Elle l'enrichit, elle lui lance le défi d'une amélioration permanente, elle le valorise et fait que ses acteurs se sentent appréciés.

#### Comment impulez-vous la transversalité dans les actions municipales ?

Il existe une tension permanente entre l'intégralité des problèmes et les défis réels involués dans la gestion quotidienne de la ville et leur traitement sectoriel traditionnel, habituellement renforcé par l'organisation sectorielle ou départementale des institutions. Afin de surmonter cette inertie, nous avons

## éditorial

en incorporant à son projet politique les principes de la ville éducatrice. »

Compte tenu du fait que ce processus de construction collective d'une Ville Éducatrice exige un engagement à long terme, une des conditions requises pour faire partie de l'Association est précisément que toute adhésion et tout engagement pris vis-à-vis des principes de la Charte des Villes Éducatrices soient approuvés par l'Assemblée Plénière du Gouvernement de la ville.

Dans les territoires où les administrations sont professionnalisées, le processus de changement peut être accompagné par le corps des fonctionnaires, mais la société civile peut aussi jouer à son tour un rôle essentiel. Les villes de l'AIVE poursuivent leur chemin avec ces changements qui, sans aucun doute, offriront de nouvelles relations, approches, réflexions, ainsi que de nouvelles pratiques permettant d'apprendre et de partager.

#### Secrétariat de l'AIVE

c/ Avinyó 15, 4ème étage  
08002 Barcelone (Espagne)  
Tél. + 34 93 342 77 20  
Fax. +34 93 342 77 29  
E-mail: bidce@bcn.cat

organisé des cabinets opérationnels grâce auxquels différents départements sectoriels travaillent ensemble et simultanément à la solution d'un problème ou à la définition d'une politique institutionnelle. Nous promovons également ce genre d'intervention coordonnée avec d'autres organismes. Et nous promovons en particulier le fait que les politiques concernant le genre, l'enfance, la jeunesse, les adultes âgés, l'aide aux handicapés, le combat contre la discrimination soient présentes en tant que dimension inéluctable dans toutes nos actions, parce qu'en construisant la ville, il ne s'agit pas seulement d'une œuvre physique, mais surtout de construire ce réseau complexe d'actions économiques, politiques sociales et culturelles.



Plus d'informations: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

# expérience

## « L'Académie de Changwon »: un pari sur la formation permanente

Afin d'affronter les défis lancés par la globalisation et de devenir une société basée sur l'information et la connaissance, la Mairie de Changwon promeut depuis 2006, par l'intermédiaire du Département de la Formation Permanente, « l'Académie de Changwon ».

La population de la ville sud-coréenne de Changwon, capitale de la province de Gyeongsang du Sud, est de 1.081.499 habitants après son unification en 2010 avec deux autres communes limitrophes : Jinhae et Masan. Sa caractérisation actuelle en tant que ville industrielle et résidentielle, capitale de province, date de 1974. Depuis lors, elle a choisi de se distinguer dans des domaines tels que l'économie, l'éducation et l'environnement. La preuve en est que Changwon accueillera en 2012 le XII<sup>e</sup> Congrès International de l'AIVE avec le thème « Environnement vert, éducation créative ».

« L'Académie de Changwon » est une nouvelle opportunité de formation hors du système réglé, consistant en un programme de conférences gratuit et ouvert à tous les citoyens. Ce programme est tout spécialement diffusé dans le groupe des jeunes qui n'ont pas encore décidé quelles études ils allaient suivre, des maîtresses

de maison et des travailleurs, afin d'orienter et de stimuler leur formation permanente.

Les conférences ont lieu deux fois par mois et sont données par des spécialistes connus, et elles répondent à des thèmes d'intérêt citoyen dans des domaines aussi variés que la culture, l'éducation, l'économie ou la santé. Afin d'agrémenter les séances, ces conférences sont précédées d'interventions culturelles réalisées par des groupes provenant du Centre de Formation Permanente de Changwon.

Une enquête permet de connaître les thèmes qui intéressent les participants et de détecter leurs besoins de formation, en orientant dans ce cas chaque individu vers la réalisation d'un cours d'approfondissement d'une durée de six mois au Centre de Formation Permanente, afin d'acquérir les connaissances et les compétences requises par le marché du travail.

À son tour, l'Académie constitue un canal permettant de présenter des projets et des suggestions au Maire, à l'aide duquel sont implantées de nouvelles initiatives, comme par exemple le système d'aide aux femmes entrepreneuses ou les centres d'aide aux familles multiculturelles.

La ville de Changwon promeut la connaissance dans des domaines très divers grâce à un programme de conférences ouvert à tous les citoyens : « l'Académie de Changwon ».



Au cours des presque 6 années de fonctionnement de ce programme, près de 42.500 personnes ont participé aux 87 séances de l'Académie. Actuellement, la Mairie a pour objectif d'étendre ce programme aux zones de la ville qui constituaient précédemment les communes de Masan et Jinhae, en pariant clairement sur l'éducation tout au long de la vie. Ainsi, l'objectif est non seulement d'augmenter la formation et les compétences de tous les citoyens, mais également d'encourager leur participation à l'amélioration de la qualité de vie et à la construction d'une ville plus compétente, plus éducatrice et plus durable.

Plus information sur le site [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

présenté par: Mairie de Changwon,  
Département Formation Permanente

contact: Mme. Sunny Kim  
e-mail: [sikimcan@korea.kr](mailto:sikimcan@korea.kr)

## savez-vous que...

★ En avril le Séminaire de Formation « Ville Éducatrice et Gouvernance Locale » a eu lieu à Montevideo et à Sorocaba.

★ La Mairie de Medellin et l'AIVE ont organisé la Rencontre « École, Art et Ville : Construction polyphonique de la citoyenneté », qui a eu lieu du 13 au 15 juin.

★ La page web du XII<sup>e</sup> Congrès International de l'AIVE « Environnement vert. Éducation Créative » (Changwon 2012) est déjà disponible sur : <http://www.iaec2012.go.kr>

★ Plus de 100 villes ont répondu au questionnaire d'évaluation des services offerts par l'AIVE, qui permettra de définir le Programme d'Action 2012.

★ Le IV<sup>e</sup> Congrès National du Réseau Mexicain aura lieu à Tenango del Valle les 4 et 5 août prochains autour de la thématique du XII<sup>e</sup> Congrès International.



**1.** Grâce à l'initiative **Un pied dans le parc** de la Mairie et des Facultés intégrées de Santo André (Brésil), les amoureux du sport à l'air libre ont la possibilité de recevoir dans les parcs municipaux des cours gratuits donnés par des professeurs et des étudiants d'éducation physique.

**2.** Les volontaires du programme **Je te prête mes yeux**, promu par la Bibliothèque Padre Salmerón et le Département du Bien-être Social

de la Mairie de Cieza (Espagne) permettent aux personnes qui, pour des raisons diverses, ne peuvent pas ou ont de la difficulté à lire, d'avoir accès à la lecture.



**3.** Mexico DF travaille à l'inclusion des jeunes en risque d'exclusion grâce au programme **Aide à la Société des Coins de Rue**, qui propose une utilisation différente de l'espace public en organisant des activités sportives, culturelles et formatives.